



Vor dem Einbau des Raumbediengerätes „RBG-C K“ sowie dessen Zubehörkomponenten die Installationsanleitung und das Betriebshandbuch vollständig lesen! Diese sind als PDF Dokument auf der Oventrop „DynaTemp“ Zentraleinheit gespeichert und stehen zum Herunterladen bereit. Beachten Sie hierzu die Hinweise die dem jeweiligen System beiliegen.

Einbau, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung darf nur durch geschultes Fachpersonal entsprechend den geltenden Vorschriften, Regeln und Gesetzen vorgenommen werden!

Die Installationsanleitung, das Betriebshandbuch für das jeweilige „DynaTemp“-System sowie alle mitgeltenden Unterlagen, wie z.B. diese Kurzanleitung, sind an den Anlagenbetreiber weiterzugeben!

Inhalt

|   |                                    |   |
|---|------------------------------------|---|
| 1 | Technische Daten.....              | 1 |
| 2 | Bestimmungsgemäße Verwendung ..... | 1 |
| 3 | Abmessungen.....                   | 2 |
| 4 | Montage .....                      | 2 |
| 5 | Anschlussbelegung .....            | 2 |
| 6 | Anschlussbeispiele .....           | 2 |



Abb. 1.1 Kabelgebundenes Raumbediengerät „RBG-C K“



OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
D-59939 Olsberg  
Telefon +49 (0) 29 62 82-0  
Telefax +49 (0) 29 62 82-400  
E-Mail [mail@oventrop.de](mailto:mail@oventrop.de)  
Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter [www.oventrop.de](http://www.oventrop.de).

## 1 Technische Daten

### Elektrischer Anschluss:

Spannungsversorgung: AC 24 V  $\pm$  10%, 50 ... 60 Hz  
Leistungsaufnahme (ohne Antriebe): < AC 1,8 VA  
Busbelastung: < 6 mA

### Hinweis!

Die Leistungsaufnahme der angeschlossenen Antriebseinheiten (Einschaltströme beachten) ist bei der Auswahl von Transformator, Leiterquerschnitt und den Leitungswegen mit zu berücksichtigen.

### Kommunikation:

C-Bus: verdrehte, abgeschirmte Datenleitung  
(zwei Adern mit min. 0,5 mm<sup>2</sup>)

### Eingänge:

Digital: zum Anschluss eines potentialfreien Kontaktes (kabelgebundener Fensterkontakt oder Bewegungsmelder)

### Ausgänge:

Analog: 1× AO DC 0 ... 10 V, max. 10 mA (für stetige Antriebe)  
Digital: 1× DO Triac AC 24 V, max. 1,2 A (für 2-Punkt Antriebe)  
Stromversorgung erfolgt über den elektrischen Anschluss, Klemme 1 und Klemme 2 (AC 24V)

### Einsatzbedingungen:

Temperatur: 0 ... +50 °C  
Feuchte: 5 ... 95 % r.F., nicht kondensierend (DIN EN 61131-2)

### Lagerbedingungen:

Temperatur: -20 ... +70 °C  
Feuchte: 5 ... 95 % r.F., nicht kondensierend (DIN EN 61131-2)

### Gehäuse:

Maße: 84,5 × 84,5 × 25 (L x B x H in mm)  
Gewicht: ca. 70 g  
Montageart: Aufbau  
Montage direkt auf der Wand (Leitungszuführung von hinten) oder auf Standard Unterputzdose (Schraubbefestigung Ø 60). (Das Unterteil, kann separat vom Oberteil vormontiert und angeschlossen werden.)  
Material / Farbe: Kunststoff ABS, reinweiß (RAL 9010)  
Schutzklasse: III; Schutzkleinspannung  
Schutzart: IP 20

### Messelement Temperatur intern: Pt 1000 1/3 DIN B

Messbereich: -35 ... +100 °C  
Auflösung: 0,1°  
Toleranz:  $\pm$  0,5 K

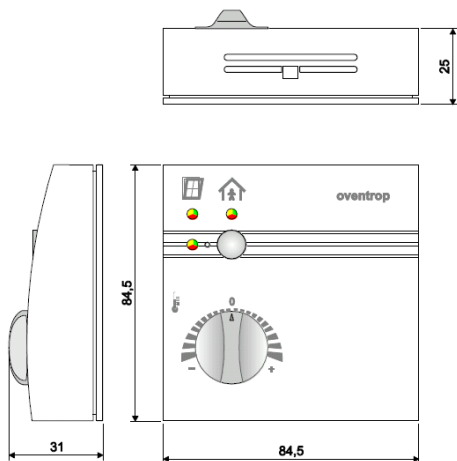
## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Raumbediengerät „RBG-C K“ dient als elektrische Schnittstelle zwischen Stellantrieben, Bewegungsmeldern und Fensterkontakten zu der „DynaTemp“ Zentrale über eine Busleitung. Ein Drehrad dient zur Änderung der  
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Raumbediengerätes „RBG-C K“ ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung der beiliegenden Unterlagen.

Der Inhalt dieser Kurzanleitung dient ausschließlich der Informationsübermittlung.

### 3 Abmessungen

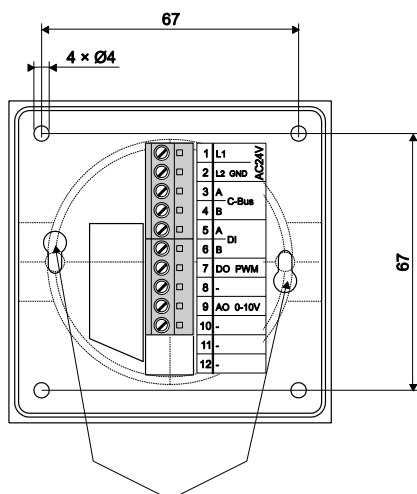


### 4 Montage

Arbeiten an dem Gerät dürfen nur im spannungslosen Zustand vorgenommen werden. Das Anschließen des Gerätes an die Stromversorgung darf nur eine Elektrofachkraft durchführen. Das Raumbediengerät „RBG-C K“ benötigt eine 24V / 50Hz Stromversorgung über zwei Adern mit einem ausreichend dimensionierten Leiterquerschnitt.

**Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise und Informationen, die dem verwendeten Transformators beiliegen**

#### Maße für Bohrungen



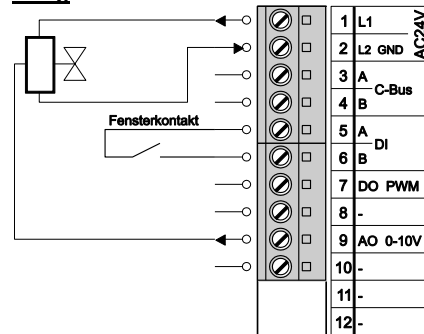
Verschraubung für Unterputzdose

### 5 Anschlussbelegung

| Bezeichnung   | Beschreibung                                                                                               |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Klemme</b> | Zulässige Kabelquerschnitte: 0,34 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (flexibel), 0,34 ... 1,5 mm <sup>2</sup> (starr) |
| 1 L1          | AC 24 V, Stromeinspeisung                                                                                  |
| 2 L2 GND      | GND, Masseanschluss                                                                                        |
| 3 A           | C-Bus, Busschnittstelle                                                                                    |
| 4 B           |                                                                                                            |
| 5 A           | DI: Digital-Eingang für kabelgebundenen Fensterkontakt oder Bewegungsmelder                                |
| 6 B           |                                                                                                            |
| 7 DO PWM      | digitaler Ausgang bzw. PWM-Ausgang, für 2-Punkt-Stellantriebe (24V AC)                                     |
| 8 -           | Stützklemme, ohne interne Verbindung                                                                       |
| 9 AO 0-10V    | Ausgang 0 ... 10V, für stetige Antriebe                                                                    |
| 10 -          | Stützklemme, ohne interne Verbindung                                                                       |
| 11 -          | -                                                                                                          |
| 12 -          | -                                                                                                          |

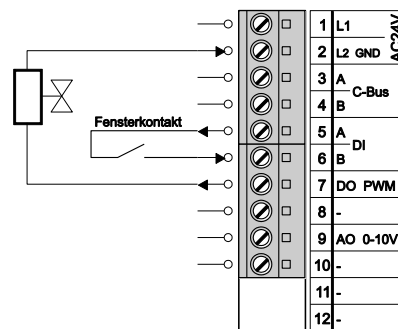
### 6 Anschlussbeispiele

#### Elektromotorischer Ventil-Stellantrieb stetig



\*kabelgebundener Fensterkontakt oder Bewegungsmelder

#### Elektrothermischer Ventil-Stellantrieb 2-Punkt



\*kabelgebundener Fensterkontakt oder Bewegungsmelder

**⚠ Read installation instructions and operating manual in their entirety before installing the room controller "RBG-C K" and the accessory components! Both documents are available as PDF file for download on the Oventrop "DynaTemp" central unit. The instructions of the respective system must be observed.**

**Installation, initial operation, maintenance and repairs have to be carried out by authorised and qualified tradesmen according to established laws and regulations!**

**The installation and operating instructions of the respective "DynaTemp" system as well as all other valid documents such as this short guide have to remain with the user of the system!**

### Content

|   |                        |   |
|---|------------------------|---|
| 1 | Technical data         | 1 |
| 2 | Correct use            | 1 |
| 3 | Dimensions             | 2 |
| 4 | Installation           | 2 |
| 5 | Pin assignment         | 2 |
| 6 | Examples of connection | 2 |



Illustr. 1.1 Wired room controller "RBG-C K"



## 1 Technical data

### Electrical connection:

Power supply: AC 24 V ± 10%, 50 ... 60 Hz  
Power consumption (without actuators): < AC 1.8 VA  
Bus load: < 6 mA

### Note!

The power consumption of the connected actuators (observe start up loads) has to be considered when selecting the transformer, conductor cross section and cable paths.

### Communication:

C-bus: twisted, shielded data cable  
(two cores with min. 0.5 mm<sup>2</sup>)

### Inputs:

Digital: for the connection of a volt free contact  
(wired window contact or movement sensor)

### Outputs:

Analogue: 1× AO DC 0 ... 10 V, max. 10 mA (for steady actuators)  
Digital: 1× DO triac AC 24 V, max. 1.2 A (for two point actuators)  
Power supply via the electric connection,  
Terminal 1 and terminal 2 (AC 24V)

### Operating conditions:

Temperature: 0 ... +50 °C  
Humidity: 5 ... 95 % R.H., not condensing (DIN EN 61131-2)

### Storage conditions:

Temperature: -20 ... +70 °C  
Humidity: 5 ... 95 % R.H., not condensing (DIN EN 61131-2)

### Housing:

Dimensions: 84.5 × 84.5 × 25 (L x W x H in mm)  
Approx. weight: 70 g  
Type of installation: surface-mounting  
Installation directly onto the wall (cabling through the reverse side) or onto a standard flush socket (screw fastening Ø 60).  
(The lower part can be pre-assembled and connected separately from the upper part.)  
Material / colour: plastic ABS, pure white (RAL 9010)  
Protective system: III, protective low voltage  
Protection: IP 20

### Measuring element internal temperature: PT 1000 1/3 DIN B

Measuring range: -35 ... +100 °C  
Resolution: 0,1°  
Tolerance: ± 0,5 K

## 2 Correct use

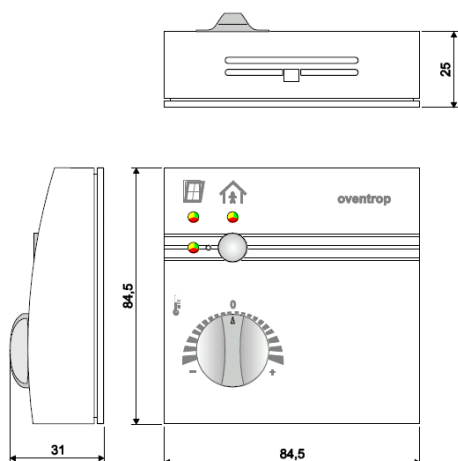
The design intent of the room controller "RBG-C K" is as an electrical interface between actuators, movement sensor and window contacts and the central unit "DynaTemp" via a bus line. The room temperature is modified with the help of a rotary knob. Any use of the room controller "RBG-C K" outside the above applications will be considered as non-compliant and misuse. Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorised representative due to damages caused by incorrect use cannot be accepted.

The observance of the enclosed documents is part of the compliance terms.

This short guide is for information purposes only.

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
D-59939 Olsberg  
Phone +49 (0) 29 62 82-0  
Fax +49 (0) 29 62 82-400  
E-Mail [mail@oventrop.de](mailto:mail@oventrop.de)  
Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)

### 3 Dimensions

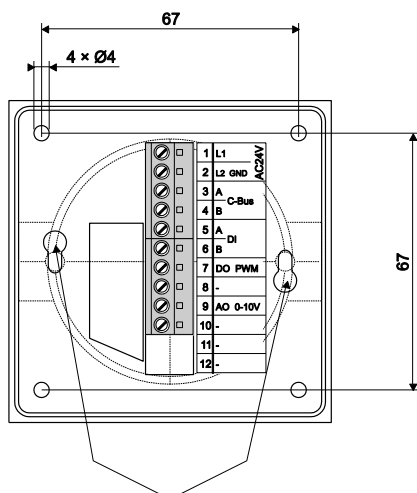


### 4 Installation

Before work commences, please ensure that the appliance is disconnected from the power supply. The electrical connection must only be carried out by a qualified electrician. The room controller "RBG-C K" requires a 24 V/ 50 Hz power supply via two cores with a sufficiently dimensioned conductor cross section.

**The safety notes of the installed transformer must also be observed.**

#### Drill hole dimensions



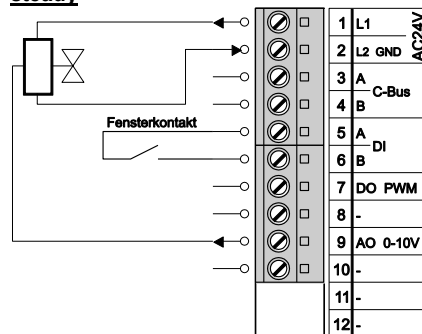
Fixing points for flush socket

### 5 Pin assignment

| Designation     | Description                                                                                                     |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Terminal</b> | Permissible cable cross sections: 0.34 ... 2.5 mm <sup>2</sup> (flexible), 0.34 ... 1.5 mm <sup>2</sup> (rigid) |
| 1 L1            | AC 24 V, power supply                                                                                           |
| 2 L2 GND        | GND , ground connection                                                                                         |
| 3 A             | C-bus, bus interface                                                                                            |
| 4 B             |                                                                                                                 |
| 5 A             | DI: Digital input for wired window contact or movement sensor                                                   |
| 6 B             |                                                                                                                 |
| 7 DO PWM        | Digital output or PMW output for two point actuators (24V AC)                                                   |
| 8 -             | Supporting terminal, without internal connection                                                                |
| 9 AO 0-10V      | Output 0 ... 10V, for steady actuators                                                                          |
| 10 -            | Supporting terminal, without internal connection                                                                |
| 11 -            | -                                                                                                               |
| 12 -            | -                                                                                                               |

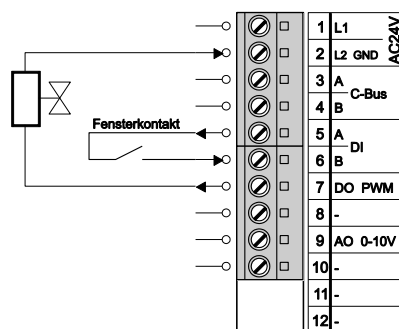
### 6 Examples of connection

#### Electromotive actuator steady



\*wired window contact or movement sensor

#### Electrothermal actuator Two point



\*wired window contact or movement sensor

**⚠ Lire intégralement la notice d'installation et le manuel de fonctionnement avant le montage de la commande d'ambiance « RBG-C K » et de ses accessoires! Ces documents peuvent être téléchargés à partir de l'automate Oventrop « DynaTemp » sous forme de document PDF. Les consignes jointes au système respectif sont à observer. Le montage, la mise en route, le service et l'entretien ne doivent être effectués que par des professionnels qualifiés en conformité avec les directives en vigueur et règles de l'art!**

**Remettre la notice d'installation et le manuel de fonctionnement pour le système « DynaTemp » respectif ainsi que tous les documents de référence, tels que cette notice condensée, à l'utilisateur de l'installation!**

## Contenu

|   |                               |   |
|---|-------------------------------|---|
| 1 | Données techniques            | 1 |
| 2 | Utilisation conforme          | 1 |
| 3 | Dimensions                    | 2 |
| 4 | Montage                       | 2 |
| 5 | Disposition des raccordements | 2 |
| 6 | Exemples de branchement       | 2 |



Fig. 1.1 Commande d'ambiance filaire « RBG-C K »



## 1 Données techniques

### Branchement électrique:

Alimentation électrique: AC 24 V ± 10%, 50 ...60 Hz

Puissance absorbée (sans moteurs): < AC 1,8 VA

Charge du bus: < 6 mA

### Note!

La puissance absorbée des moteurs raccordés (observer les courants de démarrage) est à respecter en sélectionnant le transformateur, la section du conducteur et les trajets des câbles.

### Communication:

C-bus: ligne de données torsadée et blindée

(deux conducteurs d'au moins 0,5 mm²)

### Entrées:

Numérique: pour le raccordement d'un contact sec (contact de fenêtre ou détecteur de présence filaires)

### Sorties:

Analogique: 1× AO DC 0 ...10 V, max. 10 mA

(pour moteurs à réglage progressif)

Numérique: 1× DO triac AC 24 V, max. 1,2 A

(pour moteurs à réglage tout ou rien)

Alimentation en courant via le branchement électrique, borne de raccordement 1 et borne de raccordement 2 (AC 24 V)

### Conditions d'utilisation:

Température: 0 ...+50 °C

Humidité: 5 ...95 % HR, non condensant (DIN EN 61131-2)

### Conditions de stockage:

Température: -20 ...+70 °C

Humidité: 5 ...95 % HR, non condensant (DIN EN 61131-2)

### Boîtier:

Dimensions: 84,5 × 84,5 × 25 (L x L x H en mm)

Poids: environ 70 g

Type de montage: en applique

Montage sur le mur (arrivée des câbles par l'arrière) ou sur boîtier encastré standard (fixation par vis Ø 60).

(La partie inférieure peut être pré-montée et raccordée séparément de la partie supérieure.)

Matériel / coloris: plastique ABS, blanc pur (RAL 9010)

Classe de protection: III, très basse tension de sécurité

Type de protection: IP 20

### Élément de mesure température intérieure :

PT 1000 1/3 DIN B

Plage de mesure: -35 ...+100 °C

Résolution: 0,1°

Tolérance: ± 0,5 K

## 2 Utilisation conforme

La commande d'ambiance « RBG-C K » sert d'interface électrique entre les moteurs, détecteurs de présence, contacts de fenêtre et l'automate « DynaTemp » via une ligne bus. Le réglage de la température ambiante se fait à l'aide d'un bouton tournant.

Toute autre utilisation de la commande d'ambiance « RBG-C K » est interdite et réputée non conforme. Les revendications de toute nature à l'égard du fabricant et/ou ses mandataires pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de la notice d'installation et d'utilisation. Cette notice condensée sert uniquement à des fins d'information.

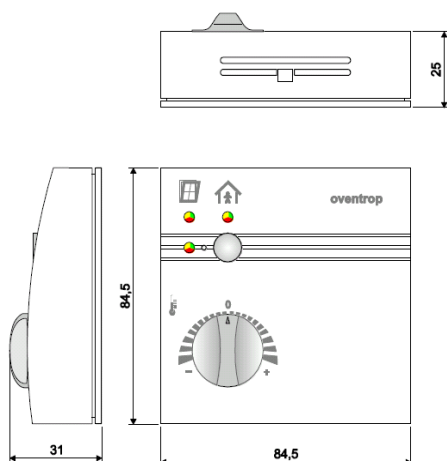
OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
D-59939 Olsberg  
Téléphone +49 (0) 29 62 82-0  
Fax +49 (0) 29 62 82-400  
E-mail mail@oventrop.de  
Internet www.oventrop.com

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur [www.oventrop.de](http://www.oventrop.de).

Sous réserve de modifications techniques.

115327181 05/2017

### 3 Dimensions



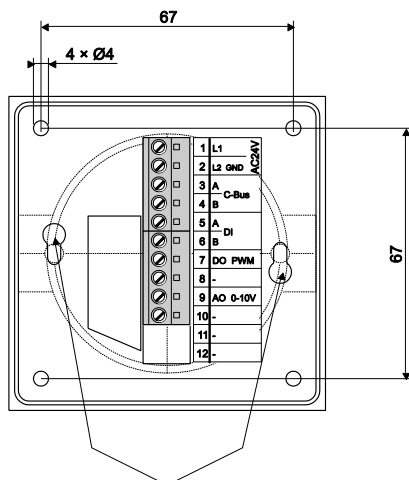
### 4 Montage

Couper l'alimentation électrique avant le début des travaux. Ne faire effectuer le branchement au réseau électrique que par un électricien qualifié.

La commande d'ambiance « RBG-C K » nécessite une alimentation en courant de 24 V / 50 Hz via deux conducteurs ayant une section suffisamment grande.

**Observer les consignes de sécurité et informations jointes au transformateur utilisé.**

#### Schémas de perçage



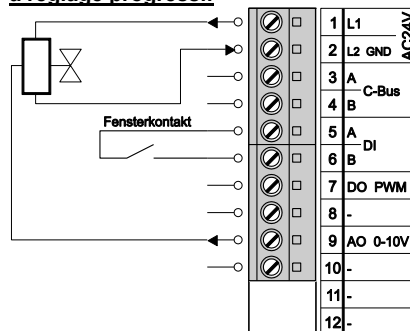
Points de fixation du boîtier encastré

### 5 Disposition des raccordements

| Désignation                  | Description                                                                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Borne de raccordement</b> | Sections admissibles des câbles:<br>0,34 ... 2,5 mm <sup>2</sup> (souple), 0,34 ... 1,5 mm <sup>2</sup> (rigide) |
| 1 L1                         | AC 24 V, alimentation en courant                                                                                 |
| 2 L2 GND                     | GND , raccordement à la masse                                                                                    |
| 3 A                          | C-bus, interface bus                                                                                             |
| 4 B                          |                                                                                                                  |
| 5 A                          | DI: Entrée numérique pour contact de fenêtre ou détecteur de présence filaires                                   |
| 6 B                          |                                                                                                                  |
| 7 DO PWM                     | Sortie numérique ou sortie PWM, pour moteurs à réglage tout ou rien (24 V AC)                                    |
| 8 -                          | Borne d'appui, sans liaison interne                                                                              |
| 9 AO 0-10V                   | Sortie 0 ... 10 V, pour moteurs à réglage progressif                                                             |
| 10 -                         | Borne d'appui, sans liaison interne                                                                              |
| 11 -                         | -                                                                                                                |
| 12 -                         | -                                                                                                                |

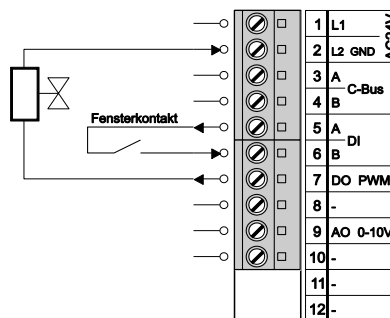
### 6 Exemples de branchement

#### Servo-moteur à réglage progressif



\*Contact de fenêtre ou détecteur de présence filaires

#### Moteur électrothermique à réglage tout ou rien



\*Contact de fenêtre ou détecteur de présence filaires